

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION GÉNÉRALE	7
-----------------------------	---

PREMIÈRE PARTIE

LA PATRIMONIALISATION DES AUTEURS

AUX GRANDS HOMMES, L'ÉDITION RECONNAISSANTE	39
Le grand homme	39
Un culte des grands hommes	39
Les hagiographies d'écrivains	41
Usages anachroniques	
de la notion moderne d'« auteur »	44
De la relativité des grands hommes	46
L'œuvre complète : vers un panthéon éditorial	46
Les œuvres complètes de la fin du XIX ^e siècle	46
L'édition de « Kehl » des œuvres de Voltaire	50
Chateaubriand et Victor Hugo, patrimoines nationaux ...	51
La bibliographie auctoriale	53
Conclusion	56
L'ŒUVRE SOUS TUTELLE	59
Les légitimités légales : le substitut de l'auteur	59
Du privilège au droit d'auteur	60
La légitimité du « géniteur »	63
La délégation autorisée de la légitimité	66

Incidences de la surveillance morale et des revendications financières	68
Le mythe de la fidélité à la volonté	72
Délimiter son Œuvre	73
Les recommandations d'écrivains	76
Les revendications testamentaires	77
« Brûlez ! » : ces chefs-d'œuvre préservés de leur auteur	80
Les volontés à géométrie variable	83
L'art de faire parler les morts	85
Conclusion : l'édition comme interprétation d'une volonté	89
Élargissement du domaine de la corruption :	
il ne peut en rester qu'un	90
Co-auteur, corrupteur ?	91
Les œuvres croisées	94
Les traductions	95
Les productions non littéraires	97
Le statut du texte non authentifié	100
Le statut des éléments rattachés à l'œuvre	102
Conclusion	105
LES CLASSIQUES MODERNES, MODÈLES POUR LA NATION	107
Objectif de l'édition « classique » : l'éducation	107
Former le citoyen	108
Les classiques face à la morale et à la justice	109
L'édition critique peut-elle rendre inoffensif un texte ?	112
Les textes parascolaires : l'État décide, l'éditeur exécute	118
Le profil des éditeurs scientifiques	118
Les scolaires pour cible	120
L'établissement du texte et son annotation	123
Les effets de l'agrégation	125
Les thèses complémentaires (1903-1969)	131
Le « classique » moderne : évolution des représentations	138
Le classicisme français	139
Les aléas de la constitution du patrimoine	141
Ronsard et Chénier : deux classiques romantiques	144

L'évolution des classiques officiels	146
Conclusion	149

DEUXIÈME PARTIE

LA PATRIMONIALISATION
DES ŒUVRES

LA CONSTITUTION D'ARCHIVES PUBLIQUES	155
À la recherche du patrimoine national	157
Étatisation des sociétés savantes	157
Le moment romantique	159
Le « génie du peuple »	161
La sauvegarde des textes modernes	163
Le rapport Cousin (1842)	164
Le don d'archives d'auteurs	167
Une société savante au XX ^e siècle : la STFM	170
L'exploitation des fonds	175
Les patrimoines en péril	180
La disparition de documents	181
Identifier et convaincre le collectionneur	182
Souscriptions, datations et préemptions	187
Des archives privées dans des fonds publics	191
Conclusion	192
LES VALORISATIONS DÉLÉGUÉES DES PATRIMOINES	193
Retrait progressif de l'État et délégation à des instituts	193
Dernières exceptions : les commissions nationales	193
Instituts savants, mécènes officiels	195
Lutter contre les lacunes du patrimoine	198
Incitations à la valorisation d'archives nationales	200
Comment réveiller les archives dormantes ?	200
Obstacles matériels à la consultation des archives	202
Les chercheurs saisissent-ils l'opportunité ponctuelle ?	204

Le domaine public : une aubaine commerciale	206
Anniversaires et célébrations nationales	207
Les récompenses	209
Le patrimoine communautaire	218
Les motifs identitaire et ethnique	219
Le motif genre	220
Les motifs partisan et religieux	221
Les associations d'amis d'écrivains	224
Le mécénat intéressé	228
Ouverture : « Les Classiques du peuple », un exemple de lecture partisane	230
Origines de la collection	230
Le choix des auteurs	236
Le choix des œuvres	238
Les références marxistes	239
Conséquences : juger les écarts par rapport à l'idéologie marxiste	244
Conclusion	247
RIEN NE SE PERD – CORPUS VALORISÉS	249
Les frontières amovibles de l'œuvre	250
Les paroles apocryphes	250
Les extractions	252
L'édition exponentielle	254
Les recueils	257
Le comparatisme et la greffe d'œuvres	259
L'appendice	260
Le rôle de l'histoire littéraire	269
Le journal intime : un genre qui tarde à s'affirmer	269
Le statut de la correspondance	272
Un genre épistolaire ?	275
Correspondances active et croisée	276
L'exploitation des archives modernes	280
Usages éditoriaux des manuscrits	280
Les corpus nés des études sur la genèse	283

Sciences humaines et notes de cours	287
Conclusion	289

TROISIÈME PARTIE

COLLATIONNER ET PRÉSENTER
LES TÉMOINS

L'HEURISTIQUE (RÉPERTORIER LES TÉMOINS)	293
Bibliographies et stemmas	293
Du récit de l'histoire de l'œuvre	
à la bibliographie primaire	294
Vers la liste des versions exclusivement imprimées	297
L'introduction des stemmas par la STFM	300
Influence de la tradition philologique pour textes anciens . . .	303
Influence de la tradition anglaise	306
L'impulsion anglaise	309
La <i>New Bibliography</i>	310
Introduction de la méthode en France	311
De l'utilité relative de la bibliographie matérielle	314
Problèmes pragmatiques	315
Recenser les témoins	316
Localiser les témoins	321
Différence de statut des versions :	
imprimés et manuscrits	323
La recherche en archives, de la condition <i>sine qua non</i>	
à toute édition critique au récit exotique	325
Conclusion	326
LE TRAITEMENT ET LA COLLATION DES VARIANTES	327
Qu'est-ce qu'une variante ?	327
Variantes anciennes et modernes	328
Pratique analogique et pratique anachronique	329
Les variantes de transmission et les variantes d'écriture . . .	332

Diverses propositions de classement	335
La <i>Variantistica</i> , ou comment s'adapter à un problème matériel	336
La collection des « Grands écrivains de la France »	338
Prémisses : les variantes de <i>La Henriade</i> de Voltaire, par Nicolas Lenglet du Fresnoy	339
Appliquer un traitement philologique ancien aux textes modernes	343
Essor de la charte éditoriale	345
Un principe éditorial : l'exhaustivité	350
Pragmatique de la collation	352
L'art de la collation, de Gustave Rudler aux pratiques collaboratives	357
Gustave Rudler : pour une collation méthodique	357
Paul Laumonier : proposer un outil de travail	359
Vers les éditions semi-critiques	360
Pierre Buge et le modèle français de la seconde moitié du XX ^e siècle	364
Les collations numériques : OCR et collations collaboratives	367
Conclusion	370
LA RECHERCHE D'ERGONOMIE	373
La folie des signes	373
<i>Historische-kritische Ausgabe</i> : le modèle allemand	373
Les signes privilégiés pour les ajouts et les suppressions	376
Une tentative éditoriale génétique : la collection « Paralogue »	381
Lisibilité de la table des signes diacritiques : l'avantage du numérique	383
Comment désengorger les volumes	384
Éditions hybrides et sites compagnons	384
Proposition pour isoler les variantes	387
Vers un compagnonnage péritextuel ?	389
Les éditions pluriversionnelles	390
Une présentation tributaire de corpus particuliers	391

Des éditions pour spécialistes?	392
Un pas vers le grand public	394
Le regard généticien : l'« édition verticale »	395
Solutions numériques contre la hiérarchie des versions	396
Conclusion	398
MONTRER LA DYNAMIQUE DE L'ŒUVRE	399
Montrer un <i>work in progress</i>	399
La présentation synoptique des <i>Essais</i> de Montaigne	400
La différenciation typographique	402
Usage de la couleur	404
Tentatives numériques	405
Le rêve de la génétique : imprimer un mouvement	407
Conclusion	410
Synoptiques sur éditions papier	411
Un outil de travail	411
La synoptique cantonnée au péri-texte	412
Éditions synoptiques intégrales	414
Audience et limites des éditions synoptiques	417
Synoptiques numériques	418
Conclusion	421

QUATRIÈME PARTIE

THÉORIES DE L'ÉDITION CRITIQUE

RETOUR AUX SOURCES

Influences des germanistes et des médiévistes	427
L'aura du manuscrit et de la version <i>princeps</i>	427
Le manuscrit reconnu comme seul témoin valable :	
le rapport Cousin	428
Introduction de la méthode allemande en France	429
Le statut du deuxième tirage	432

Les <i>fac-similés</i> et les reproductions du « vrai » texte	434
Premier pas vers le <i>fac-similé</i>	436
L'édition musicale : l' <i>Urtext</i> comme réaction contre les corruptions	438
Avantages et inconvénients du <i>fac-similé</i>	439
Conséquences philologiques de quelques politiques de conservation par reproduction	442
Le <i>fac-dissimilé</i>	443
L'« originale » : un argument publicitaire	445
Le mythe de l'originale	445
L'originale identifiée comme la version primitive	447
La conciliation de deux critères : vers la version originale définitive	451
Une opportunité économique	453
L'« originale », un terme marketing ?	456
La raison bibliophilique	458
Conclusion	461
VERSIONS HISTORIQUES	463
Fraîcheur de l'édition <i>princeps</i>	463
Lanson et ses successeurs : la <i>princeps</i> et son importance historique	463
Le rôle de la Société des textes français modernes	466
Les versions « primitives » des œuvres de Corneille	467
La version « historique » par sa qualité ou sa particularité	469
La construction de l'édition de référence	470
Intérêt de la version pour l'histoire littéraire	473
Le prestige de traducteurs et de préfaciers	474
Des exemplaires singuliers	475
La date de naissance d'une œuvre	476
Les conséquences du mythe du retour aux origines	477
Préoriginales et première diffusion publique	478
Quand naissent les pièces de théâtre ?	480
Écueils de la représentation livresque d'une œuvre	482
Conclusion	483

L'APPROCHE IDÉALISTE

L'éditeur scientifique comme conservateur-restaurateur	485
À la recherche des œuvres perdues	486
La quête du Graal	486
L'éditeur comme archéologue	487
La fascination pour les documents fantômes	489
La philologie-fiction	493
La reconstitution d'archétypes	494
La <i>Quelle</i> (ou « source Q ») et les essais de restitution	494
Karl Lachmann : reconstituer l'archétype	496
Les œuvres connues à travers des notes de cours :	
les <i>Quelle</i> modernes	497
<i>New Bibliography</i> et <i>ideal copy</i>	500
Éditer avec des « si » : conjectures pour décider des « fautes » . . .	502
Les erreurs de l'auteur	503
Les erreurs des copistes	504
Corriger des erreurs supposées évidentes	509
Les conjectures communes : « L'Esprit pur » de Vigny . . .	511
Défauts matériels et défauts de structure	515
Comment signaler les interventions ?	516
Conclusion	517
 L'APPROCHE TÉLÉOLOGIQUE	 519
La dernière version autorisée	519
La destruction des états préparatoires	520
Influence de l'« encadrée » de Voltaire	521
L'influence des textes religieux et des éditions de Goethe . . .	524
Un axiome	525
Éditions définitive et <i>ne varietur</i>	529
Édition <i>ne varietur</i>	529
Édition « définitive » selon l'auteur	531
Édition posthume autorisée	533
Édition définitive selon l'éditeur	534
Des versions optimales : l' <i>Ulysse</i> de Gabler	536
Contre l'idéal du progrès	538

L'édition comme éternelle remise en ordre	539
L'aura des fragments	539
Donner une forme à de l'informe	540
Le paradoxe de l'éditeur d'œuvres non autorisées :	
la révision permanente	543
De <i>La Volonté de puissance</i> aux <i>Fragments posthumes</i>	545
Le numérique comme table de travail	546
Poursuivre le travail de l'auteur	547
Conclusion	551
LA SOCIOLOGIE DES TEXTES	553
Comment transcrire des éléments non écrits	554
Comment marquer l'oralité?	554
Le théâtre et sa mise en scène	557
Les cours et conférences	566
Jusqu'où pousser la fidélité?	568
Authenticité des éléments en périphérie :	
titre, nom d'auteur, résumés	570
Aspects matériels et graphiques	576
Les mises en vers : répondre à une convention	581
Spécificités de l'édition originale :	
la pagination et l' <i>erratum</i>	583
L'anarchie dans la tradition éditoriale française	585
Convertir la ponctuation et l'orthographe?	586
La normalisation des brouillons	587
De la relativité de la ponctuation	588
Rendre homogène et cohérente la graphie	592
Adapter l'œuvre à son milieu : éditer ou traduire?	597
Un risque : corriger les effets de style	598
Remèdes	600
Conclusion	601

CINQUIÈME PARTIE
DISCOURS SAVANTS

LES PREMIERS PAS DE L'ANNOTATION	607
La note humaniste et rhétorique	608
Notes, remarques, observations	609
La note comme discussion : c'est la faute à Voltaire !	612
... et son déclin tardif	617
La note moderne	622
Le modèle des thèses complémentaires	622
La note honteuse	626
La bibliographie érudite	629
Dérivée de l'édition <i>variorum</i> ?	630
Fonctionnement	632
Du commentaire exponentiel à l'édition enrichie	634
Avantages et risques du numérique	636
Conclusion et remarque sur la pérennité du commentaire	638
LA RECHERCHE DES SOURCES	641
Connaître l'origine du texte	641
L'influence relative des critiques romantiques et la réaction d'Hippolyte Taine	642
La polémique autour des sources	644
Vers la constitution des bibliothèques d'auteur	648
Comparatisme et intertextualité	652
Vers une conception exclusivement livresque de la source	657
Le degré de fiabilité de la source	658
De la morale	658
Comment donner des garanties sur la source ?	660
L'apport de l'informatique	665
L'exigence de vérité	665
Vérifier les écrits	665
Les faux témoignages de Chateaubriand	667

Les sept lacs de Rousseau	668
Les explications par le visuel : les cartes	670
Conclusion	674
RÉDUIRE LA DISTANCE DE L'ŒUVRE AVEC LE LECTEUR	675
Les écarts linguistiques	676
Les écarts par rapport à la norme : mots rares et stylèmes . . .	676
Le projet de lexique de l'abbé Victor Verlaque	679
L'identification des mots difficiles	680
Lexiques étrangers et spécialisés	684
Avec quoi expliquer ?	688
Les conversions intégrales : éditions mixtes, jumelles, synoptiques et bilingues	691
Le juxtalinéaire : pour l'acquisition des langues	691
Projet avorté d'édition double pour les « Grands écrivains de la France »	692
Les volumes d'accompagnement et les éditions jumelles . . .	693
Éditions pluriprésentationnelles et facilités numériques	694
Les noms de personnes	697
Les clefs	699
L'allusion nominative	704
Localiser la mention du nom propre	707
Les noms dans les journaux et correspondances	709
Conclusion	715

SIXIÈME PARTIE

ACCÈS À L'ŒUVRE

CARTOGRAPHIER ET ORGANISER LE CONTENU	721
Les sommaires : du résumé à la table des contenus	721
Fonctions et usages du résumé	721
Évolution de la terminologie	727
Les tables dans les éditions de correspondances	730

Le classement alphabétique : un critère neutre	732
Un nécessaire refus de la linéarité?	733
Le plan numérique de l'œuvre	735
Diviser et numéroter le contenu	739
Fonctions sociale, religieuse et pratique	740
Diviser l'œuvre littéraire	741
Numéroter les paragraphes	742
Numéroter en fonction du contenant :	
<i>volumen, codex</i> et numérique	744
Organiser les contenus : de l'agencement thématique	
à l'agencement chronologique	746
De l'agencement générique à l'agencement thématique . . .	747
La tournure prise par le classement thématique	
au XIX ^e siècle	749
L'organisation analytique dans <i>La Comédie humaine</i>	751
L'influence de la critique biographique	752
La « méthode historique »	756
Conclusion	761
LES TABLES SYNOPTIQUES DES CONTENUS	
(« TABLES DE CONCORDANCE »)	763
La conversion des renvois : assistance à la circulation	
entre les versions	763
Les tables de contenus d'anciennes éditions	
(les tables sans concordance)	764
Un outil philologique : retrouver l'information	
présente dans les archives	765
Un outil pratique : convertir les renvois	
vers une édition de référence	766
La table de concordance des <i>Pensées</i> de Pascal	769
Comprendre les remaniements de l'œuvre	772
Circuler entre différents états d'une œuvre	
sans division	772
Les tableaux des constitutions progressives	774
Histoire de l'accroissement	
du <i>Dictionnaire philosophique</i> de Voltaire	777

Tableaux comparatifs des <i>Fleurs du mal</i> (de 1911 à aujourd'hui)	778
Les tables analytiques de concordance	786
Conclusion	787
Présentations génériques et propositions morphologiques . . .	788
Les correspondances	789
Les recueils de maximes	792
La concordance dans le texte	798
Les tableaux synoptiques enrichis	799
Propositions alternatives à la linéarité de la table de concordance	801
Conclusion	802
LES ACCÈS NON-LINÉAIRES AU TEXTE	
(TABLES ANALYTIQUES, INDEX ET CONCORDANCIERS)	803
Les coulisses de la table analytique au XIX ^e siècle	804
Le processus de la création des cartes	805
Les raisons d'un échec	807
La subsistance des tables analytiques	811
Renouveau des index au XX ^e siècle	815
Terminologie	815
Années 1960 : revendications lexicologiques	817
Le renouveau : Hubert de Phalèse	821
Nouvelles formes de l'index au format numérique	824
Quelques problèmes soulevés par les index	826
Pérennité, lemmatisation, homonymes et coût	827
La fiabilité du corpus	830
Le champ des possibles et l'euphorie numérique	833
Conclusion	835
CONCLUSION GÉNÉRALE	
Spécificités des œuvres modernes	837
Typologie des théories	839
La consécration de l'auteur par les téléologues	840
Essor d'une science	842

L'édition critique aujourd'hui et demain	843
Possibilités offertes par l'informatique	844
Deux orientations actuelles de l'édition électronique	846
Deux écueils de l'édition électronique :	
la procrastination et la péremption	847
Pour une épistémologie de l'édition critique	850
GLOSSAIRE	853
DICTIONNAIRE DES THÉORIES ET THÉORICIENS NOTOIRES, ÉDITEURS SCIENTIFIQUES, LABORATOIRES, SOCIÉTÉS SAVANTES, COLLECTIONS, INSTITUTIONS INFLUENTES, LOGICIELS SPÉCIALISÉS DANS L'ÉDITION CRITIQUE	861
INDEX NOMINUM	883